City of Ukiah

COMMUNITY DEVELOPMENT DEPARTMENT

Rehabilitación de Vivienda
Solicitud del programa

Financiado por el Estado de California
Programa de Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario (CDBG)

Para propiedades ubicadas en áreas incorporadas de la Ciudad de Ukiah

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

Teléfono: 707-463-6708 FAX: 707-463-6204
Correo electrónico: housing@cityofukiah.com

City of Ukiah

COMMUNITY DEVELOPMENT DEPARTMENT

Housing Division
300 Seminary Avenue, Ukiah, CA 95482

S/ref: Departamento de Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Ukiah (Community Development)
Programa de Rehabilitación de Vivienda

QUERIDO SOLICITANTE:

Gracias por su interés en el Programa de Rehabilitación de Viviendas de la Ciudad de Ukiah. Este programa utiliza fondos federales y estatales para otorgar préstamos a bajo interés y subvenciones a hogares con ingresos calificados para la rehabilitación de sus residencias. Los montos de los préstamos oscilan entre $5,000 y $80,000. Las propiedades de 1 a 4 unidades, ya sea de un propietario que ocupe la residencia o de un arrendador, son elegibles para recibir asistencia financiera.

Propiedades ocupadas por el propietario

Los términos de financiamiento de préstamos para propiedades ocupadas por sus propietarios se hacen flexibles para permitir la máxima asequibilidad. Siempre que un pago de préstamo amortizado no haga que los costos de vivienda más todos los demás pagos mensuales de deuda excedan el 49 % del ingreso mensual bruto, los costos de rehabilitación pueden financiarse como un préstamo con tasa de interés simple del 0 %. En caso de que el hogar no pueda pagar un préstamo, el préstamo puede financiarse al 0 % de interés simple con pagos diferidos por un período de 30 años.

Los propietarios-ocupantes de muy bajos ingresos (que ganen el 50 % del ingreso medio del área del condado de Mendocino o menos*) o las personas mayores (de 65 años o más) o las cabezas del hogar que tienen una incapacidad permanente serán elegibles para préstamos con pago diferido de 0 % de interés. Dichos residentes también son elegibles para el programa de subvenciones para reparaciones de emergencia.

Propiedades de propietario-inversionista

La Ciudad ofrece un préstamo con una tasa de interés por debajo del mercado (BMIR, por sus siglas en inglés) al 1.5 % de interés simple, amortizado durante un período con un plazo máximo de 15 años según lo determine el Comité de Préstamos de la Ciudad, a los propietarios de propiedades que alquilan a hogares con un ingreso anual bruto máximo menos del 80 % del ingreso medio del área del condado de Mendocino.*

Para ser considerado para el programa, usted, o en el caso de los propietarios, su(s) inquilino(s) debe(n) proporcionar documentación relacionada con los ingresos, los bienes y la vivienda de su hogar, incluida la evidencia del seguro, la evidencia de propiedad, la información de la hipoteca, etc. Consulte la siguientes páginas para obtener una lista de los documentos que debe presentar. No envíe su solicitud sin toda la documentación requerida.

* Consulte los límites de ingresos medios del área del condado de Mendocino en la siguiente página.

TRANSMISIÓN DE SOLICITUD

Hay dos formas de enviarnos su solicitud y toda la documentación.

Por correo:

City of Ukiah
Community Development Department
Attention: Housing Division
300 Seminary Avenue
Ukiah, CA 95482

O por correo electrónico: housing@cityofukiah.com

Asegúrese de firmar y fechar todos los formularios y completar la lista de verificación de la documentación de la solicitud.

PRÓXIMO PASO DESPUÉS DEL ENVÍO DE LA SOLICITUD

Nuestro personal evaluará su solicitud para determinar su elegibilidad para el programa. Si es elegible, un especialista/inspector de rehabilitación de viviendas realizará una evaluación de su hogar, preparará un alcance del trabajo y solicitará ofertas para su proyecto. Una vez que se prepara un costo estimado final para el alcance del trabajo, nuestro personal buscará la aprobación del préstamo y los términos y/o el monto de la subvención del Comité de Préstamo de la Ciudad.

Podrá elegir al contratista entre todas las ofertas elegibles. El contrato será entre usted y el contratista, pero el especialista en rehabilitación administrará el proyecto, inspeccionará el trabajo y procesará los pagos.

LÍMITES DE INGRESOS DEL CONDADO DE MENDOCINO

Tamaño del hogar	Límite de ingresos anuales brutos (80 % de la mediana del área)	Límite de ingresos anuales brutos** (50 % de la mediana del área)
1	$45,000	$28,150
2	$51,400	$32,150
3	$57,850	$36,150
4	$64,250	$40,150
5	$69,400	$43,400
6	$74,550	$46,600
7	$79,700	$49,800
8	$84,850	$53,000

Límites de ingresos del año fiscal 2022 para la Ciudad de Ukiah *(Efectiva el 15 de junio de 2022)*

** Límites de ingresos para acceder a financiación especial

INSTRUCCIONES DE APLICACIÓN

CÓMO APLICAR

1. Complete la solicitud adjunta.
2. Complete la lista de verificación de documentación requerida en la Sección 7 de la solicitud y proporcione copias de toda la documentación de respaldo enumerada en la lista de verificación.
3. Envíe por correo, correo electrónico o entregue la solicitud completa a la División de Vivienda de la Ciudad de Ukiah, 300 Seminary Avenue, Ukiah, CA 95482, correo electrónico: housing@cityofukiah.com.
   Tenga en cuenta: su solicitud no se considerará completa hasta que todos los formularios estén completos y firmados y se proporcione toda la documentación de respaldo.

EL ALCANCE DEL TRABAJO

1. Después de haber calificado para el programa, el personal de la Ciudad programará una inspección de su propiedad.
2. Se desarrollará y utilizará una lista de acciones correctivas para todas las deficiencias de salud y seguridad, combinadas con una cantidad limitada de mejoras generales a la propiedad, como el alcance del trabajo para el proyecto.

EL PROCESO DE LICITACIÓN

1. Después de que la Ciudad y el solicitante acuerden el alcance del trabajo, el personal de la Ciudad preparará un informe del trabajo, que es una lista de las especificaciones de la oferta para el proyecto (p. ej. materiales, colores de pintura, selecciones de pisos, especificaciones de construcción, etc.)
2. Luego, el proyecto se anuncia a la lista de licitadores de la ciudad de Ukiah.
3. Cuando tres o más contratistas han expresado interés en presentar una oferta en el proyecto, se programa una caminata de licitación en el lugar de trabajo.
4. Los contratistas y el personal de la Ciudad acudirán a la casa del solicitante en una fecha y hora acordadas para recorrer el proyecto, tomar medidas y fotografías, y prepararse para ofertar por el trabajo.
5. Los resultados de la oferta se envían luego al solicitante y a cada contratista ofertante. Luego, el propietario puede seleccionar cualquiera de las ofertas responsables y no está obligado a elegir la oferta más baja.

FIRMA DEL CONTRATO Y CIERRE DEL PRÉSTAMO

1. Después de que todas las partes hayan aceptado una oferta para el trabajo, el personal de la Ciudad buscará la aprobación de un préstamo con el Comité de Préstamos para Vivienda de la Ciudad de Ukiah.
2. Después de la aprobación del Comité de Préstamos para Vivienda, y en una fecha programada, el propietario, el contratista seleccionado y el personal de la Ciudad firmarán el contrato de Propietario-Contratista. El contrato especificará el alcance completo del trabajo a realizar, el costo para el propietario, el tiempo permitido para completar el trabajo, el procedimiento para pagar al contratista, las calificaciones y los requisitos de seguro, el proceso para cambiar los términos del contrato, el período de garantía y otras cuestiones contractuales que protegen los derechos del propietario y del contratista.
3. Después de la firma del contrato, se cerrará su préstamo, que cubre el costo de la construcción y la contingencia. Se le pedirá que firme documentos de préstamo que incluyen: un pagaré por el monto del préstamo; una escritura de fideicomiso para garantizar el pagaré; y una declaración de divulgación del préstamo que describe los términos del préstamo.
4. El propietario tendrá tres días hábiles (72 horas) después de la firma, para ejercer su "Derecho de Cancelación", tiempo durante el cual puede cambiar de opinión y retirarse del programa. Los “Días Hábiles” incluyen sábados, pero no incluyen domingos ni feriados. Si opta por retirarse del programa, no está descalificado para volver a presentar una solicitud en una fecha posterior. Sin embargo, la División de Vivienda de la Ciudad de Ukiah le pide que considere cuidadosamente su compromiso con nuestro programa, ya que se requieren muchas horas de tiempo administrativo para procesar cada solicitud.

CONSTRUCCIÓN Y TERMINACIÓN

1. Cuando finaliza el período del derecho a cancelar, y en una fecha acordada por la Ciudad y el solicitante, el personal de la Ciudad emite la notificación para proceder y se le permite al contratista comenzar el trabajo.
2. La duración del contrato puede extenderse si se acuerdan adiciones o cambios al contrato, o si ocurren retrasos inevitables, como las inclemencias del tiempo.
3. Durante el curso de la construcción, el contratista puede solicitar "pagos de progreso" periódicos antes de la finalización del proyecto. Estos pagos se realizarán según un cronograma acordado y solo pagarán los elementos de trabajo que estén completos, aprobados por la División de Construcción de la Ciudad de Ukiah (si es necesario) y que cumplan con los estándares establecidos por la División de Vivienda de la Ciudad de Ukiah.
4. Después de completar todos los elementos de trabajo, el personal de la Ciudad realizará una inspección final, verificará que se hayan firmado todos los permisos de construcción, recopilará las exenciones de gravamen finales, procesará un pago progresivo final y emitirá un aviso de finalización.

Ciudad de Ukiah
Departamento de Desarrollo Comunitario - División de Vivienda
300 Seminary Avenue | Ukiah, CA 95482 | Tel. 707-463-6708 | Fax 707-463-6204

CDBG Solicitud del Programa de Rehabilitación de Viviendas

Revise la lista de documentación requerida y envíe todos los documentos relevantes con su solicitud. Las solicitudes se aprueban en orden de finalización y no se considerarán completas hasta que se hayan recibido todos los documentos requeridos y la información indicada en esta solicitud.

Teléfono: 707-463-6708 FAX: 707-463-6204
Correo electrónico: housing@cityofukiah.com

1. INFORMACIÓN DEL SOLICITANTE

Fecha de la solicitud:		
Información del prestatario*: **Debe ser dueña(o) de la propiedad*	Nombre:	
	Teléfono:	
	Correo electrónico:	
Información del coprestatario:	Nombre:	
	Relación con el prestatario:	
	Teléfono:	
	Correo electrónico:	
Dirección de la propiedad:		
Dirección postal (si es diferente):		
Otro nombre/teléfono de contacto (opcional):		

¿Alguien en el hogar tiene una sensibilidad conocida a los contaminantes en el aire relacionados con la construcción, como el polvo, el moho o los productos químicos y limpiadores de construcción de uso común?	☐ Sí ☐ No
INFORMACIÓN DEMOGRÁFICA	
¿Algún miembro del hogar tiene una discapacidad permanente?	☐ Sí ☐ No
¿Algún miembro del hogar es un veterano?	☐ Sí ☐ No En caso afirmativo, identifique al miembro del hogar:

Marque una de las siguientes categorías que mejor describa la raza o el origen étnico de su cabeza de familia (opcional):

☐ Blanca	☐ Indio Americano/Nativo de Alaska y Blanca
☐ Negra/Afroamericana	☐ Asiática y Blanca
☐ Asiática	☐ Negra/ Afroamericana y Blanca
☐ Indio Americano/Nativo de Alaska	☐ Indio Americano/Nativo de Alaska y Negra/Afroamericana
☐ Nativo Hawaiano/Otro Isleño del Pacífico	☐ Otro Multirracial

¿La etnia del cabeza de familia es hispana/latina?	☐ Sí ☐ No

2. INFORMACIÓN DEL HOGAR

Complete lo siguiente para todas las personas que residen en la residencia. Use una hoja de papel separada para los miembros adicionales del hogar.

Nombre	Edad	¿Estudiante a tiempo completo?	Relación	# de Seguridad Social
		☐ Sí ☐ No	Jefa de hogar	
		☐ Sí ☐ No		
		☐ Sí ☐ No		
		☐ Sí ☐ No		
		☐ Sí ☐ No		
		☐ Sí ☐ No		
		☐ Sí ☐ No		
		☐ Sí ☐ No		

3. INFORMACIÓN DE LA PROPIEDAD

INFORMACIÓN DE LA PROPIEDAD	
¿Cuál describe mejor su hogar o unidad de vivienda?	☐ Casa de una sola familia ☐ Casa móvil ubicada en un parque de casas móviles

	☐ Dúplex, tríplex o cuádruple (solo inversores propietarios) ☐ Unidad de vivienda accesoria (solo propietarios inversores)
¿Es dueño y actualmente ocupa la propiedad en la dirección mencionada anteriormente (Sección 1)?	☐ Sí ☐ No
Indique el número de parcela del asesor (APN), que es el número de 12 dígitos que se encuentra en su factura de impuestos:	
IMPUESTOS A LA PROPIEDAD (si corresponde)	
¿Paga impuestos sobre la propiedad?	☐ Sí ☐ No
Indique el total del monto anual de su declaración de impuestos más reciente:	$
INFORMACIÓN DE LA CASA MÓVIL (si corresponde)	
Calcomanía de casa móvil o número de serie:	
Nombre del parque de casas móviles:	
Número de teléfono del administrador del parque de casas móviles:	
Cantidad de la renta mensual de la casa móvil	$
Tarifas de registro de casas móviles:	$
SEGURO DE PROPIETARIO (requerido)	
¿Tiene seguro de propietario de vivienda?	☐ Sí ☐ No
Compañía de seguros del propietario de la vivienda:	
Número de póliza de seguro:	
Monto de la prima de seguro anual:	$
Compañía de seguros adicional, si corresponde:	
Número de póliza de seguro:	
Monto de la prima de seguro anual:	$
INFORMACIÓN DE LA HIPOTECA (si corresponde)	
¿Tiene una hipoteca sobre su propiedad?	☐ Sí ☐ No
Marque si aplica para su hipoteca:	☐ Tipo de interés variable ☐ Pago global ☐ Prestamista no tradicional (no institución financiera) ☐ Hipoteca inversa

Nombre del titular de la primera hipoteca:			
Balance:	$	Pago mensual:	$
Nombre del titular de la segunda hipoteca:			
Balance:	$	Pago mensual:	$
¿Su casa esta en un fideicomiso o es parte de un fideicomiso?	☐ Sí ☐ No		

4. INGRESO MENSUAL BRUTO DEL HOGAR

Anote el ingreso mensual bruto (antes de impuestos) de todas las fuentes y para todos los miembros del hogar mayores de 18 años. Si un miembro del hogar no tiene ingresos, indique $0 o “sin ingresos”. Consulte la sección 7 a continuación para obtener una lista de lo que cuenta y lo que no cuenta como ingresos.

NOMBRE DEL MIEMBRO DEL HOGAR	NOMBRE(S) DEL INGRESO	CANTIDAD MENSUAL

	Ingreso Total Mensual:	
¿Espera que la composición de su hogar cambie en los próximos 6 meses?	☐ Sí ☐ No	

5. ACTIVOS

Enumere todas las cuentas que mantiene actualmente o que posee/mantiene conjuntamente. Incluya el nombre de la institución en la que se mantienen los activos y los números de cuenta e incluya copias de la documentación pertinente.

Los activos son

Dinero en mano; monto en cuenta corriente o de ahorros; todas las cuentas de inversión; propiedad personal mantenida como inversión; valor en efectivo de los fideicomisos; valor en efectivo de las pólizas de seguro de vida; anualidades a nombre del solicitante que podrían ser liquidadas; equidad en bienes inmuebles (aparte de la residencia principal del solicitante); recibos de un pago único como herencias, ganancias de capital, ganancias de lotería, efectivo de la venta de activos, liquidaciones de seguros,otros cobros.

Los activos no son

Otros bienes personales no descritos en los activos anteriores; equidad en la residencia principal; planes de jubilación que, de ser retirados, darían lugar a una sanción.

CUENTAS DE ACTIVOS Y PARTICIPACIÓNES		
NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN	DESCRIPCIÓN DEL ACTIVO	NÚMERO DE CUENTA
CUENTA DE JUBILACIÓN/ANUALIDADES		
NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN	TIPO DE ACTIVO	NÚMERO DE CUENTA
ACCIONES Y BONOS		
NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN	TIPO DE ACTIVO	NÚMERO DE CUENTA
NOTAS/OTROS ACTIVOS		
TIPO DE ACTIVO (describir)	INGRESO MENSUAL	VALOR TOTAL
BIENES INMUEBLES (aparte de la residencia actual)		
¿Es dueño de una propiedad que no sea su residencia principal? En caso afirmativo, solicite un cuestionario de ingresos de alquiler y proporcione la(s) dirección(es) de la(s) propiedad(es) a continuación.	☐ Sí ☐ No	
Dirección de la propiedad 1:		
Dirección de la propiedad 2:		

6. SOBRE SU CASA

Cantidad de dormitorios:					
Cantidad de baños:					
Servicios públicos que paga: Marque la casilla para indicar si paga por este servicio o no, y marque la fuente de combustible según corresponda a su hogar	Calefacción de espacios:	☐ Sí ☐ No			
	Fuente de combustible:	☐ Gas natural	☐ Propano	☐ Eléctrica	☐ Madera
	Cocinando:	☐ Sí ☐ No			
	Fuente de combustible:	☐ Gas natural	☐ Propano	☐ Eléctrica	
	Calentamiento de agua:	☐ Sí ☐ No			
	Fuente de combustible:	☐ Gas natural	☐ Propano	☐ Eléctrica	
	Agua:	☐ Sí ☐ No			
	Alcantarillado:	☐ Sí ☐ No			
	Basura:	☐ Sí ☐ No			

7. LISTA DE VERIFICACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA

Para ser considerado para el programa, debe presentar documentación que verifique los ingresos y bienes de todos los miembros de su hogar. Puede ser elegible para una opción de pago diferido en donde el pago tiene una fecha de vencimiento de15 años, según la fuente de financiación disponible, si sus gastos de vivienda superan el 49 % de sus ingresos, por lo que solicitamos documentos que verifiquen sus gastos de vivienda. Además, de acuerdo con los procedimientos de aseguramiento estándar, debe presentar documentación que nos permita verificar su identidad, su propiedad y control de la propiedad, y evidencia de un seguro de vivienda que sea suficiente.

Envíe los siguientes documentos con su solicitud, según corresponda a cualquier miembro de su hogar. Un hogar se define como todas las personas que ocupan su unidad de vivienda.

GENERAL

- ☐ La solicitud firmada y completa
- ☐ Página de reconocimiento “Proteja a su familia contra el plomo en el hogar”
- ☐ Una copia de la licencia de conducir de cada solicitante u otra identificación con foto emitida por el estado
- ☐ Horario actual de clases, emitido por la institución educativa, para cualquier adulto en el hogar que reclame la condición de estudiante de tiempo completo

INGRESO

- ☐ Sueldos/salarios: Recibo(s) de pago actual que muestre el ingreso bruto del año hasta la fecha
- ☐ Ingresos por desempleo/incapacidad: carta de beneficios de la Oficina del Seguro de Incapacidad (DI por sus siglas en inglés) del Departamento de Desarrollo del Empleo(EDD por sus siglas en inglés), proveedor de compensación para trabajadores, carta de indemnización del empleador
- ☐ Verificación por escrito de propinas, comisiones u otros ingresos

INGRESO DE JUBILACIÓN

- ☐ La carta de verificación de beneficios actual o la carta de concesión de cada beneficio recibido por cualquier miembro del hogar, como el Seguro Social, NBRC o SSI (por sus siglas en inglés). Si necesita solicitar una carta de beneficios del Seguro Social, llame al 1-800-772-1213 o solicite una en línea en www.ssa.gov/myaccount/
- ☐ Estado de cuenta actual o carta de beneficios de la fuente de pensión

INGRESOS DEL NEGOCIO

- ☐ Un estado de pérdidas y ganancias del año hasta la fecha firmado y fechado, que muestre los ingresos comerciales netos
- ☐ Declaraciones de renta de los últimos dos años

OTROS INGRESOS

- ☐ Aviso de acción actual de asistencia temporal para familias necesitadas (TANF por sus siglas en inglés), asistencia general (GA por sus siglas en inglés) u otro programa de asistencia social
- ☐ Fondos fiduciarios: un libro de contabilidad que muestra los desembolsos realizados directamente a usted o en su nombre durante los últimos 12 meses (por ej., facturas pagadas, artículos comprados, etc.). No se requiere para los fideicomisos por necesidades especiales.
- ☐ Documentos judiciales que verifiquen la cantidad de manutención infantil o pensión alimenticia recibida
- ☐ Contribuciones regulares o regalos recibidos de organizaciones o personas que no residen en el hogar
- ☐ Renta pagada por cualquier miembro del hogar
- ☐ Documentación escrita de cualquier otra fuente de ingresos

ACTIVOS

- ☐ Cuentas bancarias: Los seis estados de cuenta más actualizados para cada cuenta de cada miembro del hogar. Presentar extractos bancarios completos — incluir cada página de cada declaración, incluso si la página está en blanco o parece no tener información en ella. No envíe el historial de transacciones impreso desde su cuenta en línea. Si no dispone de extractos bancarios, puede solicitarlos directamente a su banco. Proporcione una explicación por escrito de los depósitos de más de $250. (Las cuentas bancarias incluyen cuentas corrientes, de ahorro, de cooperativas de crédito, de mercado monetario y de corretaje.)
- ☐ Otros activos: Los seis estados de cuenta más actualizados para cualquier activo, como certificados de depósito, acciones, bonos, pólizas de seguro de vida con valor de rescate en efectivo, etc. Incluya cada página de cada estado de cuenta, incluso si la página está en blanco o parece no tener información. . No envíe una copia impresa de la información de su cuenta en línea. Si no tienes estados de cuenta, puedes solicitarlos directamente a tu entidad financiera.

OTRAS INVERSIONES

Si posee bienes inmuebles como inversión o posee pagarés, presente lo siguiente:

- ☐ Declaración de impuestos sobre la propiedad para cualquier bien inmueble de inversión en poder de cualquier miembro del hogar (que no sea la residencia principal del hogar)
- ☐ Declaración más reciente de hipoteca, línea de crédito o cualquier otro préstamo contra la propiedad
- ☐ Copia de cualquier pagaré que tenga, que muestre el monto total adeudado y la tasa de interés cobrada
- ☐ Si alguien en el hogar recibe ingresos por alquileres de propiedades de inversión, solicite un Cuestionario de ingresos por alquileres

INFORMACIÓN DE LA PROPIEDAD

Presente los siguientes documentos pertinentes a la residencia principal del hogar:

- ☐ Declaración de impuestos sobre la propiedad más reciente
- ☐ Página de declaraciones de la póliza de seguro de propietario de vivienda que muestra el tipo y el monto de la cobertura, la prima anual y la fecha de vencimiento de la póliza actual.

- ☐ Página de declaraciones para cualquier otro seguro de propiedad (inundación, terremoto, etc.).
- ☐ Estado de cuenta más reciente de hipoteca, línea de crédito o cualquier otro préstamo contra la propiedad
- ☐ Si el título de su casa está en fideicomiso, una copia del contrato de fideicomiso que demuestre que los solicitantes tienen el derecho legal de gravar la propiedad

Solo para casas móviles:

- ☐ Copia del Certificado de Título HCD
- ☐ Tarjeta de registro de HCD más reciente que muestre el monto de las tarifas de registro pagadas
- ☐ Estado de cuenta de alquiler de espacio de parque de casas móviles más reciente

Bienes inmuebles o casas móviles ubicadas únicamente en bienes inmuebles:

- ☐ Copia de la escritura de concesión de la propiedad, que muestre el interés de propiedad y la descripción legal de la propiedad

8. TARIFAS DE SOLICITUD Y PRÉSTAMO

Los servicios enumerados a continuación pueden ser necesarios como parte del aseguramiento de la solicitud:

- Informe de crédito de cada solicitante del préstamo
- Control de plagas estructurales y otras inspecciones o pruebas necesarias para determinar la condición de la propiedad
- Evaluaciones de riesgo de plomo y asbestos
- Una tasación del valor de mercado de la propiedad, informe preliminar de título y seguro de título para préstamos destinados a ser garantizados por bienes inmuebles

Los cargos por estos servicios se incluirán en cualquier préstamo realizado, si es que se requieren. No se le cobrara a el solicitante por estos servicios si la solicitud no es aprobada. Si el solicitante toma una decisión voluntaria de no proceder con el préstamo después de la aprobación, y si no hay otra razón por la que el proyecto no pueda continuar, el solicitante debe reembolsar a la Ciudad los costos por estos gastos incurridos en la evaluación de la solicitud.

9. CERTIFICACIÓN Y AUTORIZACIÓN DEL PRESTATARIO PARA DIVULGAR INFORMACIÓN

Las personas que firman abajo certifican lo siguiente:

1. Yo/nosotros hemos solicitado un préstamo hipotecario de la Ciudad de Ukiah (el Prestamista). Al solicitar el préstamo, yo/nosotros completamos una solicitud de préstamo que contiene información relacionada con las calificaciones para el préstamo, incluyendo, pero no limitado a la dirección de residencia actual, el monto y la fuente del pago inicial, información de empleo e ingresos, y los activos y pasivos. Yo/nosotros certificamos que toda la información es verdadera y está completa. Yo/nosotros no hicimos declaraciones falsas en la solicitud de préstamo u otros documentos, ni omitimos información pertinente.
2. Entiendemos/aceptamos que la Ciudad de Ukiah reserva el derecho de verificar la información provista en la solicitud con el empleador y/o la información financiera.
3. Entiendo/entendemos perfectamente que es un delito federal punible con una multa o prisión, o ambos, hacer declaraciones falsas sabiendo lo que hago al solicitar esta hipoteca, según corresponda a las disposiciones del Título 18, Código de los Estados Unidos, Sección 1014.

Autorización para divulgar información

1. Yo/nosotros hemos solicitado un préstamo hipotecario de la Ciudad de Ukiah. Como parte del proceso de la solicitud, City of Ukiah, puede verificar la información contenida en mi/nuestra solicitud de préstamo y en otros documentos requeridos en relación al préstamo ya sea antes de que se cierre el préstamo o como parte de su programa de control de calidad.

2. Además, yo/nosotros entendemos y autorizamos que mi solicitud y/o archivo de préstamo cerrado puede ser seleccionado por la Ciudad de Ukiah, sus agentes, sucesores o cesionarios para una revisión de control de calidad. Dicha revisión puede implicar nuevas verificacións de empleo, ingresos, crédito, deuda u otra información obtenida durante el procesamiento de mi solicitud de préstamo y nuevasevaluaciónes de la propiedad, la tasación o el valor de la propiedad.
3. Yo/nosotros le autorizamos a que usted le proporcione a la Ciudad de Ukiah, o a un tercero autorizado por el Prestamista, toda la información y documentación que soliciten. Dicha información incluye, pero no es limita a: historial de empleo e ingresos; saldos de cuentas bancarias, monetarias y similares; historial de crédito; y copias de las declaraciones deimpuestos.
4. La Ciudad de Ukiah puede dirigir esta autorización a cualquier parte nombrada en la solicitud de préstamo.
5. Se puede aceptar una copia de esta autorización como original.

Firma del solicitante Fecha	Firma del cosolicitante Fecha
Nombre impreso del solicitante	Nombre impreso del cosolicitante

AVISO DE DERECHO A LA LEY DE PRIVACIDAD FINANCIERA

La Ciudad de Ukiah certifica que, con esta solicitud de acceso a registros financieros, cumple con las disposiciones aplicables de la Ley de Derecho a la Privacidad Financiera de 1978. Tiene derecho a revocar esta autorización antes del momento en que su información de registros financieros sean divulgados,; sin embargo, el negarse a proporcionar la información puede causar que su solicitud se retrase o sea rechazada.

10. SOLICITUD PARA EL INFORME DE CRÉDITO AL CONSUMIDOR

La persona que firma abajo le indica que proporcione la siguiente información a la ciudad de Ukiah en relación a una transacción de crédito iniciada por el consumidor o los consumidores que firman abajo que involucra la extensión de crédito, y de acuerdo con las secciones 1785.11 y 1785.12 del Código Civil,. Se puede utilizar una copia fotostática de mi firma para obtener parte o toda la información que se indica a continuación.

Toda la información con respecto a los asuntos indicados a continuación:

1. Hipotecas
2. Cualquier crédito anterior o presente, ya sea en un estatus cerrado o abierto
3. Un informe de crédito completo sobre mi/nuestro historial de crédito anterior y actual
4. Alquiler de espacio para casa móvil

Esta autorización permanecerá en vigor hasta _____
Fecha

Firma del solicitante: _____ Fecha: _____

Nombre impreso del solicitante: _____

Firma del cosolicitante : _____ Fecha: _____

Nombre impreso del cosolicitante: _____

11. LA LEY DE DISCRIMINACIÓN FINANCIERA DE VIVIENDA DE 1977 AVISO DE PRÉSTAMOS JUSTO

Es ilegal discriminar en la provisión o disponibilidad de asistencia financiera debido a la consideración de:

1. Tendencias, características o condiciones en el vecindario o área geográfica que rodea una vivienda, a menos que la institución financiera pueda demostrar en el caso particular que tal consideración es necesaria para evitar una práctica comercial insegura y poco sólida; o
2. Raza, color, religión, sexo, estado civil, origen nacional o ascendencia.

Es ilegal considerar la composición racial, étnica, religiosa o de origen nacional de un vecindario o área geográfica que rodea una vivienda o si dicha composición está cambiando o no, o se espera que cambie, al evaluar una vivienda o al determinar si o no, o bajo qué términos y condiciones, proporcionar asistencia financiera.

Estas disposiciones rigen la asistencia financiera con el fin de comprar, construir, rehabilitar o refinanciar residencias familiares de una a cuatro unidades ocupadas por el propietario y con el fin de mejorar el hogar de cualquier residencia familiar de una a cuatro unidades.

Si tiene dudas sobre sus derechos, o si desea presentar una queja, comuníquese con la gerencia de esta institución financiera o con el:

Secretary of Business, Consumer Services and Housing
915 Capitol Mall, Suite 350-A
Sacramento, CA 95814
916-653-4090 info@bcsh.ca.gov

ACUSE DE RECIBO: RECIBÍ / RECIBIMOS UNA COPIA DE ESTE AVISO.

Firma del solicitante: _____ Fecha: _____

Firma del cosolicitante: _____ Fecha: _____

INFORMACIÓN VOLUNTARIA PARA FINES DE SEGUIMIENTO GUBERNAMENTAL

El estado de California y el gobierno federal solicitan la siguiente información para monitorear el cumplimiento de esta institución financiera con la Ley de Discriminación Financiera en la Vivienda, la Ley de Igualdad de Oportunidades de Crédito, y Ley de Vivienda Justa si este préstamo es para la compra, construcción, rehabilitación o refinanciamiento de una vivienda,. La ley establece que una institución financiera no puede discriminar en base a esta información ni si se proporciona o no. Proporcionar esta información es opcional. Si no desea proporcionar esta información, escriba sus iniciales a continuación. Si elige no proporcionar la información, la ley federal nos exige que anotemos, a la extensión posible, la raza o el origen nacional y el sexo de los solicitantes sobre la base de la observación visual o el apellido.

Solicitante

No deseo proporcionar esta información. **Iniciales:** ____

Raza/Origen Nacional:

- ☐ Indio americano, nativa/o de Alaska
- ☐ Asiática/o, Isleño del Pacífico
- ☐ Negra/o
- ☐ Hispana/o
- ☐ Blanca/o

Estado civil: Casada/o ☐ Soltera/o ☐ Separada/o

Sexo/Género: ☐ Femenina ☐ Masculino

Cosolicitante

No deseo proporcionar esta información. **Iniciales:** ____

Raza/Origen Nacional:

- ☐ Indio americano, nativa/o de Alaska
- ☐ Asiática/o, Isleño del Pacífico
- ☐ Negra/o
- ☐ Hispana/o
- ☐ Blanca/o

Estado civil: ☐ Casada/o ☐ Soltera/o ☐ Separada/o

Sexo/Género: ☐ Femenina ☐ Masculino

12. DECLARACIÓN JURADA DEL BENEFICIARIO ADICIONAL POR PÉRDIDAS

CIUDAD DE UKIAH

PROGRAMA DE REHABILITACIÓN DE VIVIENDA

DECLARACIÓN JURADA DEL BENEFICIARIO ADICIONAL POR PÉRDIDAS

HAY CONSECUENCIAS LEGALES QUE SON IMPORTANTES PARA ESTA DECLARACIÓN JURADA LEGAL;

LÉALO CUIDADOSAMENTE ANTES DE FIRMAR.

Yo, el que abajo firma, como parte de mi solicitud presentada al Programa de Rehabilitación de Vivienda de la Ciudad de Ukiah, declaro lo siguiente:

Mi compañía de seguros será notificada del préstamo de la División de Vivienda de la Ciudad de Ukiah y el monto de la cobertura requerida. La Ciudad de Ukiah será agregada a mi póliza de seguro como “Beneficiario adicional por pérdida” por el monto del capital de mi préstamo de rehabilitación de vivienda con la Ciudad de Ukiah. La prueba de estos cambios se proporcionará por escrito a la División de Vivienda de la Ciudad de Ukiah.

Proporcionaré una copia de mi seguro de propiedad a la División de Vivienda de la Ciudad de Ukiah anualmente hasta que se pague mi préstamo.

Firma del solicitante	Fecha	Firma del cosolicitante	Fecha
Nombre impreso del solicitante		Nombre impreso del cosolicitante	

13. DIVULGACIÓN DE PINTURA A BASE DE PLOMO: PROGRAMA DE REHABILITACIÓN DE VIVIENDA

La División de Vivienda de la Ciudad de Ukiah me ha proporcionado una copia del folleto EPA PROTEJA A SU FAMILIA DEL PLOMO EN EL HOGAR. He recibido una copia del folleto y lo he leído cuidadosamente.

Firma del solicitante: _____ Fecha:_____

Nombre impreso del solicitante: _____

Firma del cosolicitante: _____ Fecha: _____

Nombre impreso del cosolicitante: _____

Dirección: _____

_____

_____